



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche 8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft 8.0.1. - Servizio Sport 8.0.1. - Dienststelle für Sport	3449	02/10/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DI VARIANTI AL CONTRATTO DURANTE LO STATO DI EMERGENZA COVID-19 - CONTRATTO D'APPALTO N. REP. COM 6028/2018 PER LA GESTIONE DI ALCUNI SERVIZI PRESSO L'IMPIANTO DA GHIACCIO "SILL" E CONCESSIONE DEL BAR (CIG 7473590990). RIDUZIONE DELL'IMPORTO CONTRATTUALE DI EURO 64.677,42 (AL NETTO DI IVA).

GENEHMIGUNG VERTRAGSVARIANTEN WÄHREND DES COVID-19 NOTSTANDES - VERTRAG GE. RUBR. 6028/2018 ZUR VERGABE EINIGER DIENSTLEISTUNGEN FÜR DIE FÜHRUNG DER SPORTANLAGE „SILL“ UND FÜR DIE KONZESSION DER BAR (CIG 7473590990). VERRINGERUNG DES VERTRAGSPREISES UM EURO 64.677,42 (OHNE MWST.).

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "Bilancio 2020 - 2022 - Approvazione del piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionale" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;

Visti gli artt. 99, 100 e 101 del vigente Statuto Comunale, che determina l'ordinamento e l'organizzazione degli uffici, demandando al regolamento organico e di organizzazione l'istituzione delle strutture organizzative comunali e l'attribuzione dei compiti più specifici alla dirigenza Comunale;

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "Haushalt 2020 - 2022 - Genehmigung des Haushaltsvollzugsplans (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.

Es wurde in die Artikel 99, 100, 101 der geltenden Satzung der Stadtgemeinde Bozen Einsicht genommen, welche die Struktur und die Organisation der Gemeindeämter regelt, und dabei der Organisationsordnung die Aufgabe erteilt, die einzelnen Gemeindestrukturen zu errichten und den leitenden Angestellten im Detail die Aufgaben zuzuteilen.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt

atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Visto il "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto l'art. 9 del "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017 e ss.mm.ii., che disciplina il Piano Esecutivo di Gestione e l'assegnazione dei singoli settori ai relativi Dirigenti;

Visti, inoltre:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- il D.M. 7 marzo 2018 n. 49, Regolamento recante "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore lavori e del direttore dell'esecuzione".

Premesso che in seguito all'aggiudicazione della procedura di gara aperta indetta con Delibera di Giunta n. 836 di data 17.12.2014 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto nr. 46084 Rep. Com. di data 25.09.2015 e successivo atto di rinnovo triennale Rubr. Com. Nr. Determina n./Verfügung Nr.3449/2021

werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 9 der geltenden „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 i.g.F. genehmigt wurde, welcher den Haushaltsvollzugsplan und die Zuweisung der einzelnen Sektoren an die entsprechenden leitenden Beamten regelt.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,

- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verwaltungsverfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend "Approvazione delle linee guida sulle modalità di svolgimento delle funzioni del direttore lavori e del direttore dell'esecuzione".

Aufgrund des Ergebnisses des öffentlichen Vergabeverfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das mit Beschluss Nr. 836 vom 17.12.2014 ausgeschrieben wurde, wurde der Vertrag Gem. Rep. Nr. 46084 vom 17.12.2014 und die nachfolgende dreijährige Erneuerung des Werkvertrages Gem. Rubr. Nr. 6028/2018

6028/2018 con la Società Cooperativa OASIS Onlus, con sede legale in Bolzano, Via di Mezzo ai Piani 6, per l'affidamento di alcuni servizi di gestione dell'impianto da ghiaccio "Sill" e conduzione del bar ivi presente, in Via Castel Novale;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri del 31 gennaio 2020 con la quale è stato dichiarato per sei mesi lo stato di emergenza sul territorio nazionale relativo al rischio sanitario da virus COVID-19 e considerato che in data 11 marzo 2020 l'Organizzazione mondiale della Sanità (OMS) ha proclamato, in relazione alla diffusione del virus COVID-19, lo stato di Pandemia;

Visto che l'anzidetta emergenza sanitaria è stata valutata quale causa di "forza maggiore" dalle istituzioni competenti;

Visto altresì il danno alla copertura del tetto occorso in data 06.12.2020, che ha comportato la necessaria chiusura dell'impianto per sopravvenuti motivi di sicurezza e per permetterne il ripristino/sostituzione e che anch'esso è da ritenersi una causa di forza maggiore dal quale è dipesa la sopravvenuta esigenza di ridurre le prestazioni contrattuali;

Visto l'art. 106, comma 1, lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. che disciplina le modifiche contrattuali determinate da circostanze impreviste e imprevedibili per l'amministrazione aggiudicatrice, compresa la sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimenti di autorità od enti preposti alla tutela di interessi rilevanti, che non altera la natura generale del contratto;

Visto che le cause impreviste e imprevedibili sono risultanti da „cause di forza maggiore“ direttamente connesse all'emergenza epidemiologica da COVID 19 ed essendo state accertate queste, esse legittimano la stazione appaltante ad operare ai sensi dell'articolo 106 comma 1 lettera c) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., riducendo le prestazioni e di conseguenza l'importo del contratto entro e oltre il "quinto d'obbligo";

Preso atto che la stazione appaltante ha redatto e perfezionato la seguente

mit dem Sozialgenossenschaft OASIS Onlus, mit Rechtsitz in Bozen, Mitterweg 6, abgeschlossen, und zwar für die Erbringung einiger Dienstleistungen in der Eisanlage „Sill“ und der Führung der dortigen Bar;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Ministerrates vom 31. Jänner 2020, mit welchem auf dem ganzen Staatsgebiet für sechs Monate der Ausnahmezustand in Bezug auf das Gesundheitsrisiko durch das Virus COVID- 19 erklärt wurde und festgestellt, dass am 11. März 2020 die Weltgesundheitsorganisation (WHO) mit Bezug auf die Verbreitung des Virus COVID-19 die Pandemie ausgerufen hat.

In Anbetracht der Tatsache, dass dieser sanitäre Notstand von den zuständigen Institutionen als "höhere Gewalt" eingestuft worden ist.

In Anbetracht der Tatsache, daß der am 06.12.2020 aufgetretenen Schaden an der Dachkonstruktion, die notwendige Schließung der Anlage aus Sicherheitsgründen erforderte und eine Wiederherstellung/Austausch der Dachstruktur zur Folge hat. Dieses Ereignis ist als höhere Gewalt anzusehen und bedingt eine Reduzierung der vertraglichen Leistungen;

Es wird Einsicht genommen in den Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. (Varianten im Zuge der Arbeiten), welcher die vertraglichen Änderungen regelt, die von unvorhergesehenen und für die auftraggebende Verwaltung unvorhersehbaren Umständen bestimmt werden, einschließlich der plötzliche Erlass neuer Gesetzesbestimmungen oder Verordnungen oder Maßnahmen von Behörden oder Einrichtungen zum Schutz bedeutender Interessen, welche die allgemeine Struktur des Vertrages nicht ändern.

Festgestellt, dass die unvorhergesehenen und unvorhersehbaren Umstände auf „höhere Gewalt“ in direkter Verbindung mit dem epidemiologischen Notstand COVID-19 zurückzuführen sind, und dass diese infolge ihrer Feststellung den Auftraggeber legitimieren, gemäß Art. 106, Abs. 1, Buchst. c) des Gv.D. 50/2016 i.g.F. vorzugehen und die Leistungen und folglich auch den Vertragspreis bis zu „einen Pflichtfünftel“ zu verringern.

Festgestellt, dass der Auftraggeber bezüglich die Varianten im Zuge der Durchführung der

documentazione in merito alle varianti in corso d'opera:

– atto di sottomissione di data 16/08/2021;

al quale si rinvia *per relationem*, depositato agli atti presso il Servizio Sport del Comune di Bolzano;

Dato atto che l'importo delle due varianti rientra nel quinto d'obbligo dell'importo contrattuale e che pertanto trova applicazione il comma 12 dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.

Accertato che le anzidette varianti contrattuali, a seguito del confronto tra le parti di cui alle note prodotte (Prot. nn. 98155 d.d. 27/04/2021, 115178 d.d. 18/05/2021, 170345 d.d. 20/07/2021, 172094 d.d. 22/07/2021, 181541 d.d. 03/08/2021), sono state formalmente accettate dall'appaltatore con la sottoscrizione dell'atto di sottomissione (Prot. n. 200400/2021 e Prot. n. 222175/2021) e pertanto si intende manifestata la volontà di accettare la variante agli stessi prezzi, patti e condizioni del contratto originario;

Preso atto che l'importo in diminuzione delle varianti complessivamente ammonta a **Euro -64.677,42 (IVA esclusa)** ed è così composto:

**Euro -12.000 (IVA esclusa)** causa COVID-19 periodo marzo-maggio 2020;

**Euro -13.335,52 (IVA esclusa)** per chiusura impianto dovuta alla rottura del tetto della pista da ghiaccio, nel periodo gennaio - aprile 2021;

**Euro -39.341,90 (IVA esclusa)** per chiusura impianto dovuta alla rottura del tetto della pista da ghiaccio per il periodo maggio - settembre 2021;

L'importo contrattuale complessivo attuale a seguito delle suindicate modifiche ammonta a Euro 332.236,33 (al netto di I.V.A.);

Preso atto della diminuzione della prestazione entro i limiti suddetti, in relazione alle caratteristiche e all'importo delle prestazioni ed espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

#### **LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE**

#### **DETERMINA**

Determina n./Verfügung Nr.3449/2021

Dienstleistungen die folgende Dokumentation erstellt und abgeschlossen hat:

– Unterwerfungsakt vom 16/08/2021;

auf welchen verwiesen wird und der bei der Dienststelle für Sport der Gemeinde Bozen hinterlegt ist.

Festgestellt, dass der Betrag der zwei Varianten das Pflichtfünftel des Vertragspreises nicht übersteigt und dass folglich der Abs. 12 des Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zur Anwendung kommt.

Es wird festgestellt, dass die vorgenannten Vertragsänderungen nach dem entsprechenden Austausch zwischen den Vertragsparteien, auf die in den verschiedenen Schreiben (Prot. Nr. 98155 vom 27/04/2021, 115178 vom 18/05/2021, 170345 vom 20/07/2021, 172094 vom 22/07/2021, 181541 vom 03/08/2021) Bezug genommen wird, vom Auftragnehmer mit der Unterzeichnung des Unterwerfungsaktes (Prot. Nr. 200400/2021 und Prot. Nr. 222175/2021) formell akzeptiert wurden, womit die Bereitschaft zur Annahme der Änderungen zu denselben Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen des ursprünglichen Vertrages gegeben ist;

Festgestellt, dass der Betrag der Verringerung der Variante **Euro -64.677,42 (ohne MwSt.)** beträgt und sich folgendermaßen zusammensetzt:

**Euro -12.000 (ohne MwSt.)** aufgrund von COVID-19 Zeitraum März-Mai 2020;

**Euro -13.335,52 (ohne MwSt.)** nach der Schließung der Anlage aufgrund des Einbruchs des Daches der Sportanlage, im Zeitraum Januar - April 2021;

**Euro -39.341,90 (ohne MwSt.)** nach der Schließung der Anlage aufgrund des Einbruchs des Daches der Sportanlage, im Zeitraum Mai - September 2021;

Der Gesamtpreis des Vertrages nach den vorgenannten Änderungen beläuft sich auf Euro 332.236,33 (ohne MwSt.);

In Kenntnis der Verminderung der Leistung im Rahmen der vorgenannten Grenzen, entsprechend den Merkmalen und dem Betrag der Leistungen, nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit;

#### **DIE DIREKTORIN DER ABTEILUNG**

#### **VERFÜGT**

8.0.0. - Ripartizione Patrimonio Ed Attivita' Economiche  
8.0.0. - Abteilung für Vermögen und Wirtschaft

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 106 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii.:

1. di approvare la variante in corso d'opera come descritto in premessa e come risultante dai documenti citati ai quali si rinvia *per relationem*, depositati presso il Servizio Sport del Comune di Bolzano, in riferimento al contratto d'appalto Rubr. Com. n. 6028/2018 per la gestione di alcuni servizi presso l'impianto da ghiaccio "Sill" e la conduzione del bar ivi situato, con la società Cooperativa sociale OASIS Onlus, sede legale Via di Mezzo ai Piani 6, Bolzano.

2. di dare atto che la prestazione è eseguita dall'esecutore del contratto originario, il cui importo complessivo a seguito della descritta diminuzione di Euro -64.677,42 (IVA esclusa) risulta pari a Euro 332.236,33 (IVA esclusa).

3. di approvare il nuovo quadro economico come rideterminato nelle premesse;

4. di autorizzare a tal fine l'emissione da parte dell'appaltatore di fattura pari a Euro 46.551,00 (IVA escl.) per le prestazioni svolte fino a settembre 2021 e di accertare l'entrata di Euro 12.000,00 (IVA esclusa) per minori prestazioni eseguite dall'appaltatore a causa COVID-19 a seguito di emissione di relativa nota di credito vincolando la somma a reversale come da allegata tabella, sul capitolo „Entrate da rimborsi - sport“

5. di rimandare a successivo provvedimento il disimpegno della somma residua derivante dalle varianti in oggetto, previa verifica in ordine ad eventuali pendenze tra le parti;

6. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 29 D.Lgs. n. 50/2016.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

aus den eingangs erwähnten Gründen und im Sinne des Art. 106 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F.:

1. die Variante im Zuge der Durchführung der Dienstleistungen bestehend aus den in den Prämissen aufgelisteten Dokumenten, auf welche Bezug genommen wird und die bei der Dienststelle für Sport der Gemeinde Bozen hinterlegt sind, betreffend den Werkvertrag Gem. Rubr. Nr. 6028/2018 für die Führung einiger Dienstleistungen in der Eisanlage „Sill“ mit der Sozialgenossenschaft OASIS Onlus mit Rechtssitz in Bozen, Mitterweg 6, zu genehmigen.

2. Festgestellt, dass die Leistung vom Ausführenden des ursprünglichen Vertrages erbracht wird, dessen Gesamtbetrag nach der beschriebenen Minderung von -64.677,42 Euro (ohne MwSt.) 332.236,33 Euro (ohne MwSt.) beträgt.

3. den neuen wirtschaftlichen Rahmen, wie in den Prämissen festgelegt, zu genehmigen.

4. die Ausstellung einer Rechnung von seiten des Auftragnehmers für den Betrag von 46.551,00 (zzgl. MWST) für die Leistungen bis September 2021 und die Feststellung einer Einnahme in der Höhe von 12.000,00 € (ohne MwSt.) für die geringeren Leistungen des Auftragnehmer wg. der Covid-Pandemie mittels Ausstellung einer Gutschrift zu genehmigen, wobei die Summe als Rückbehalt auf dem Kapitel „Einnahmen aus Rückzahlungen - Sport“ vinkluliert wird.

5. die Ausgliederung des Restbetrags, der sich aus den betreffenden Varianten ergibt, mit einer späteren Maßnahme zu tätigen, vorbehaltlich der Überprüfung allfälliger zwischen den Parteien anhängiger Forderungen;

6. Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Gegen die vorliegende Verwaltungsmaßnahme kann innerhalb 30 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht der Autonomen Provinz Bozen eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	E	1398	30500.02.020300034	Entrate da rimborsi - sport	14.640,00

La Direttrice di Ripartizione / Die Abteilungsdirektorin  
PICHLER ULRIKE / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

fce9c66d0fcd2aa7b99d8ea4d7ba37ce5337adffaf39954f9fb0e8fb70c93e57 - 6944688 - det\_testo\_proposta\_17-09-2021\_10-35-35.doc  
48cd2a3d16cb0e7e8d1fc6c9dc8126c4e8652c18fb364d912aa76b60776e57af - 6944691 - det\_Verbale\_17-09-2021\_10-36-33.doc